東京 TOKYO BABYLON

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

CLAMP

3

JBC Mangás 漫画

R$ 9,80

Descaconselhável para menores

第一章　全地は同じ発音、同じ言葉であった。
時に人々は東に移り、シナルの地に平野を得て、
住んだ。　彼らは互いに言った、「さあ、れ
よく焼こう」。こうして彼らは石の代
っくいの代わりに、アスファル
「さあ、町と塔を
われ
葉を乱し、互に言葉
て主が彼らをそこから全地の
彼らは町を建てるのをやめた。　これによってそ
名はバベルと呼ばれた。主がそこで全地の言葉を
たからである。　主はそこから彼らを全地のおも

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO 3

東京

ESTRELANDO: SUBARU SUMERAGI / HOKUTO SUMERAGI / SEISHIRO SAKURAZUKA

BABILÔNIA

E OS HABITANTES DE TÓQUIO

PRIMEIRA PUBLICAÇÃO / SHINSHOKAN INC.

THREE 3

Uma antiga metrópole da Mesopotâmia.
Prosperou como o centro político de todo o Oriente, desde que foi considerada a Capital do Império Babilônico pelo rei Hamurabi, no século XVIII a.C.
A prosperidade subiu à cabeça dos babilônios que, acreditando-se iguais a Deus, construíram uma torre chamada Babel, capaz de atingir os limites divinos.
Naturalmente, Deus, o Absoluto, não perdoou a ousadia humana e, como castigo, Ele desceu dos céus e confundiu a língua das pessoas para que elas não se entendessem mais.
Este episódio foi o marco da arrogante pretensão humana que se repete por culpa de sua própria limitação.

Maldita seja Babilônia, a cidade arrasada pela Ira de Deus.

MODELOS • SUBARU SUMERAGI • HOKUTO SUMERAGI • SEISHIRO SAKURAZU

TYO
BABYLON

TOKYO BABYLON ● THREE ● CONTENTS

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

PLANNING ● PRESENTED

CLAMP

VOL.3 "O CHAMADO A" 7

"O CHAMADO B" 111

HISTÓRIA ● Ageha Ohkawa

DESENHO ● Mokona

DIREÇÃO DE ARTE: Tsubaki Nekoi
ASSISTENTE DE ARTE: Satsuki Igarashi
ILUSTRAÇÕES DA CAPA E DO PÔSTER: Mokona
DESIGN DO LIVRO: Ageha Ohkawa

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO 3

東京 BABILÔNIA

ESTRELANDO: SUBARU SUMERAGI / HOKUTO SUMERAGI / SEISHIRO SAKURAZUKA

PRIMEIRA PUBLICAÇÃO / WINGS SHINSHOKAN INC.

E OS HABITANTES DE TÓQUIO

THREE

3

VOL.3/O CHAMADO.A

MADE IN JAPAN 1992

TOKYO BABYLON

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP/1991 JAPAN

ALGUÉM PODE
ME ATENDER?

POR ENQUANTO EU LEVO UMA VIDA DE GENTE "COMUM", FREQÜENTANDO A ESCOLA E O CURSINHO...

EU NÃO SOU UMA PESSOA "COMUM". SOU ESPECIAL, UMA "ESCOLHIDA".

QUANDO ESSE DIA CHEGAR, O MUNDO VAI ACABAR. AS "GUERRAS" QUE ACONTECEM HOJE SÃO OS "SINAIS" DISSO.

O DIA "PROMETIDO" ESTÁ PARA CHEGAR.

UM DIA, UM PODER "ESPECIAL" VAI DESPERTAR DENTRO DE MIM.

O MUNDO VAI ACABAR. EU SEI DISSO PORQUE EU "PREVI".

MAS AS PESSOAS "ESCOLHIDAS" SALVARÃO O MUNDO COM A SUA FORÇA "ESPECIAL".

NÓS LUTAMOS PARA PROTEGER O MUNDO NA VIDA PASSADA TAMBÉM.

FOMOS "GUERREIRAS" EM NOSSA EXISTÊNCIA ANTERIOR.

NÓS SOMOS "ESPECIAIS". FOMOS DESIGNADAS PARA SALVAR A HUMANIDADE.

UMA "ORDEM" SUPERIOR QUE NOS GUIARÁ.

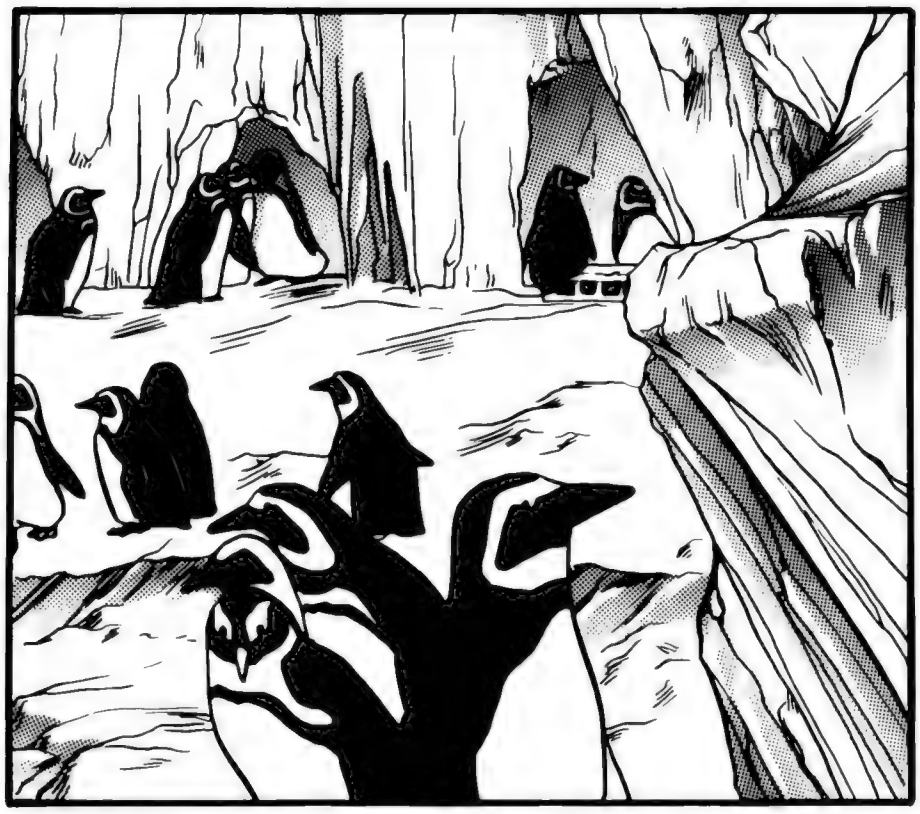
NÓS ESTAMOS AGUARDANDO...

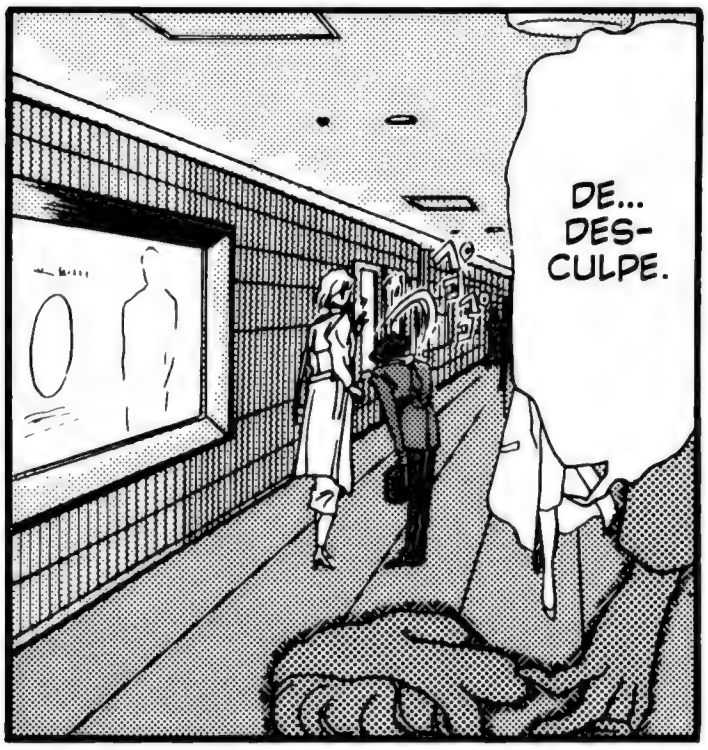
ESTAMOS ESPERANDO
POR ALGUÉM QUE DIGA:
"VOCÊS SÃO ESPECIAIS".

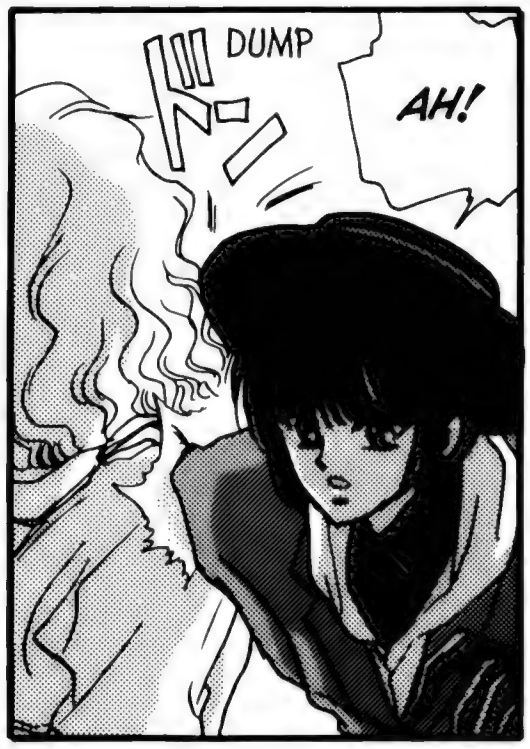
東京 BABILÔNIA

TOKYO VOL.3 O CHAMADO A

[1] Seja bem-vindo ao Aquário Internacional Sunshine







([1] Pingüins-de-Magalhães - Pingüins que vivem no Estreito de Magalhães.

SERÁ QUE FOI MANCADA MINHA MARCAR UM ENCONTRO EM FRENTE AO AQUÁRIO SUNSHINE?

O QUE ACHA, PINGÜIM-DE-TESTA-AMARELA?

CALMA, CALMA.

ZUP

ME DESCULPE! DEMOREI POR CAUSA DO TRABALHO.

DESCULPE.

TAP TAP

SUBARU!

MAS...

ESTÁ TUDO BEM. É CULPA MINHA TER TE CONVIDADO NO HORÁRIO DE TRABALHO.

VOCÊ JÁ ALMOÇOU, SUBARU?

AINDA NÃO. ESTIVE TRABA-LHANDO A MANHÃ INTEIRA.

SI-SIM... UM POUCO.

ENTÃO VOCÊ ESTÁ COM FOME, NÃO É?

ENTÃO ESTÁ DECIDIDO! VAMOS ALMOÇAR PRIMEIRO.

FICO CONTENTE POR VOCÊ ESTAR AQUI.

AQUELA VEZ, VOCÊ ME DISSE QUE RARAMENTE VEM PARA ESSAS REDONDEZAS DE IKEBUKURO.

NÓS PERDEMOS A OPORTUNIDADE DE COMER, DA OUTRA VEZ.

O MUFFIN SERVIDO NA AFTERNOON TEA DAQUI DO SUNSHINE YOU É UMA DELÍCIA.

SINTO MUITO POR AQUELE DIA... DEIXEI O SENHOR ESPERANDO E NO FIM...

PLIIIM

IMAGINE. FUI EU QUE PROMETI QUE ESPERARIA ATÉ A HORA DA CONSULTA DO PERÍODO DA TARDE.

CLAAAC

ESPEREI UM POUCO, E COMO VOCÊ NÃO VEIO, VOLTEI PRA CLÍNICA. FOI SÓ ISSO.

E O TRABA-LHO? DEU TUDO CERTO?

S-SIM... FIZ O QUE PUDE...

EU SINTO MUITO MESMO.

CLAAAG

PLIIIM

NESSE CASO, PO-DEMOS TER UM EN-CONTRO DE VERDADE.

E... ENCONTRO ...?

HOJE, VOCÊ TEM TEMPO, NÃO TEM?

SIM!

HUMM... UMA "SEÇÃO DE ADIVINHAÇÕES". PARECE QUE ESTÁ EM ALTA, ULTIMAMENTE.

CONSULTA POR COMPUTADOR

CONSELHOS

¥500 [1]

É QUE... COMO MEU TRABALHO É ESPIRITUAL, É MEIO QUE UM TABU RECORRER A OUTROS "ADIVINHOS".

VOCÊ GOSTA DESSAS COISAS?

É QUE ADIVINHAÇÃO... NÃO É PERMITIDA...

A FAMÍLIA PROÍBE?

[1] 500 ienes - aproximadamente R$ 13,00

VOCÊ NÃO ESTÁ VIOLANDO A REGRA DA SUA FAMÍLIA, DE FORMA ALGUMA.

FIQUE TRANQÜILO. O ADIVINHO É UM COMPUTADOR, NÃO UM HOMEM.

M... MAS...

ZUP

E... EI! SR. SEISHIRO ...

VAMOS VER O FUTURO DO NOSSO RELACIONAMENTO.

O QUÊÊÊ?!

SIM, POIS NÃO. A DATA DE ANIVERSÁRIO?

HEIMMM?!!

POR FAVOR, GOSTARÍAMOS DE SABER A NOSSA AFINIDADE POR COMPUTADOR.

O LOCAL?

BEM... DIA 19 DE FEVEREIRO DE 1974...

QUANDO VOCÊ NASCEU, SUBARU?

S-SIM.

E O SENHOR?

É... TÓQUIO.

VERDADE?

UM MOMENTO, POR FAVOR.

CLAK CLAK

カチャカチャ

PRIMEIRO DE ABRIL DE 1965. TÓQUIO.

EU?

COMO NÃO? VOCÊS FORMAM UM BELO PAR.

ELA É UMA GRACINHA. ESSA VOZ ROUCA A DEIXA MAIS SENSUAL.

DZZIIIM

QUE LINDA! UMA NAMORADA TÃO ATRAENTE. É COLEGIAL?

SIM. MAS AINDA NÃO SOU CORRESPONDIDO.

COMO?

É QUE NÃO É "ELA". É "ELE".

PEEP PEEP

É UM RAPAZ.

NÃO É MENINA?

PEEP
PEEP

PEEP
PEEP

M-ME DES-CULPE.

NÃO FAZ MAL.

ENTÃO VOCÊ CAR-REGA UM PAGER?

SIM. PARA O CASO DE UMA EMER-GÊNCIA...

POKET

NTT

A MODERNIDADE CHEGOU ATÉ OS ONMYÔJI [1].

PARECE QUE É A HOKUTO-CHAN.

QUEM É?

¥500

[1] Onmyôji - mestre do onmyôdô (prática que inclui divinação, astrologia e magia)

TOMARA QUE SAIA UM BOM RESULTADO.

SR. SEISHIRO, ESSA BRINCA-DEIRA É MEIO...

OLHA ...

É MELHOR VOCÊ LIGAR PRA ELA.

PEEP

EU AMO VOCÊ.

AI AI

O TE... TELEFONE ...

M-MAS É QUE...

NÃO ESTOU BRINCANDO, SUBARU. VOCÊ AINDA NÃO ACREDITA EM MIM?

FUP

NÃO CONSIGO TE OUVIR DIREITO, HOKUTO-CHAN.

COMO?

NÃO ESTOU OUVINDO...

ZUTAN

SAIC

É TRA-BA-LHO !!!

SUP SUP

DES-CULPE.

DES-CULPE.

O QUÊ? ESTAVAM PASSEANDO PELO IKEBUKURO SUNSHINE!?

APARTAMENTO DO SUBARU

MAS QUE PROGRAMA É ESSE? PARECE MAIS UM ROTEIRO GASTRONÔMICO!

HA, HA, HA, HA!

O QUE VOCÊS PLANEJAVAM FAZER POR LÁ?

TOMAR UM CHÁ NA AFTERNOON TEA, DEPOIS COMER UMA OMELETE NA LANCHONETE BUNGEIZA.

COMER UM "YAKINIKU" [1] NA HEISEI-AN...

TADINHO DO SUBARU... NÃO CONSEGUE TEMPO NEM PRA NAMORAR.

[1] Yakiniku - churrasco tipo coreano.

ALGUM CASO NOVO, SUBARU?

SIM.

DESCULPE, NOVAMENTE SR.SEISHIRO.

NÃO SE PREOCUPE. O CHURRASCO DEIXAREMOS PARA UM OUTRO DIA.

NÃO ACREDITO QUE IAM TAMBÉM NUMA CHURRASCARIA...

DE QUE TIPO? DE QUE TIPO?

VOCÊ CONHECE "DIAL Q2", HOKUTO-CHAN?

AQUELE QUE TEM PREFIXO 99, NÃO É NÃO?

CONHEÇO.

"PARTY LINE"? O QUE É ISSO?

CASOS ESTRANHOS TÊM ACONTECIDO ENVOLVENDO O "PARTY LINE" DELES.

É UM SERVIÇO TELEFÔNICO QUE FAZ PARTE DO SISTEMA "DIAL Q2".

DESCULPE A MINHA IGNORÂNCIA.

VOCÊ NÃO SABE, SEI-CHAN?

O PREFIXO DO SISTEMA É "0990". COMO TEM DOIS NÚMEROS 9 NOS QUATRO PRIMEIROS DÍGITOS...

DEU ORIGEM À SIGLA "Q2" [1].

UMA ESPÉCIE DE "REUNIÃO DE FOFOCAS" POR TELEFONE.

PRIMEIRO VOCÊ LIGA PARA UM NÚMERO ESTABELECIDO.

E, AO ACESSAR, CONSEGUE FALAR COM UM MONTE DE GENTE AO MESMO TEMPO.

E A "PARTY LINE" POSSIBILITA QUE UM GRUPO DE PESSOAS DE, NO MÁXIMO, DEZ PARTICIPANTES, CONVERSE AO MESMO TEMPO NUMA ÚNICA LIGAÇÃO...

[1] No Japão, a letra "Q" se lê "kyu", que é número "9" em japonês.

PARECE DIVERTIDO.

MAS TEM UM PORÉM ...

VOCÊ PODE CAIR DIREITINHO NA ARMADILHA DO "Q2".

A CONTA TELEFÔNICA VEM UM ABSURDO.

VOCÊ SABE TUDO, HEIM, HOKUTO-CHAN?

NHAM

MUITOS JÁ BRIGARAM COM OS PAIS POR CAUSA DISSO.

DEPENDENDO DA TURMA, VOCÊ ACABA FALANDO DEMAIS E A NTT [2] PODE ENVIAR UMA CONTA COM CINCO ALGARISMOS.

VOCÊ PAGA 10 IENES [1], POR 14 A 18 SEGUNDOS DE CONVERSAÇÃO.

CONSULTAMOS O FUTURO DO NOSSO NAMORO LÁ NO SUNSHINE.

POR FALAR EM SIGNO,

E SOU AQUARIANA.

CONHECIMENTOS GERAIS.

[1] 10 ienes - aproximadamente R$ 0,30
[2] NTT - Nippon Telegraph and Telephone Corporation, empresa japonesa de telecomunicações.

FLAP

UÊ? PRIMEIRO DE ABRIL? VOCÊ É DE ÁRIES, SEI-CHAN?

NÃO ENTENDO SOBRE HORÓSCOPO MAS NASCI NO DIA PRIMEIRO DE ABRIL.

DEIXA EU VER...

AH É? E DEU O QUÊ?

NÃO VIMOS AINDA... ESTÁ AQUI.

O QUE FOI?

HUMM...

DEIXE-ME VER... VOCÊ SE PARECE MAIS DO ELEMENTO ÁGUA.

PELO SEU COMPORTAMENTO.

É MESMO?

É QUE VOCÊ NÃO PARECE SER UM NATIVO DE ÁRIES.

ELEMENTO ÁGUA?

HOJE EM DIA, TODAS AS REVISTAS TRAZEM HORÓSCOPO.

É PORQUE ESTAMOS VIVENDO O FIM DO SÉCULO [1].

O OCULTISMO ESTÁ EM ALTA.

TIPO ESCORPIÃO...

VOCÊ É ENTENDIDA NO ASSUNTO, HOKUTO-CHAN.

PEIXES, TALVEZ.

[1] A primeira edição do Tokyo Babylon foi publicada em 1991.

O QUE O OCULTISMO TEM A VER COM O FIM DO SÉCULO?

POR QUE LIVROS COMO AS PROFECIAS DE NOSTRADAMUS OU A BÍBLIA FICAM FALANDO EM FIM DO MUNDO, PRINCIPALMENTE EM 1999?!

AINDA TEM AQUELA HISTÓRIA DA GRANDE CRUZ [1], O FIM DOS TEMPOS... É O QUE TODO MUNDO COMENTA.

QUAL A SUA OPINIÃO, HOKUTO-CHAN?

SOBRE O FIM DO MUNDO?

O "FIM DO MUNDO"...?

PARA MIM É MUITO MAIS IMPORTANTE PENSAR NA LIQUIDAÇÃO DE DAQUI A TRÊS DIAS DO QUE NO DESTINO DA HUMANIDADE DE DAQUI A OITO ANOS.

HA, HA, HA! VOCÊ TEM TODA RAZÃO.

[1] Grande Cruz - Alinhamento astronômico dos planetas do sistema solar na forma de uma grande cruz que aconteceu em agosto de 1999.

HUM. HUM.

PARECE QUE... UM CERTO TIPO DE TROTE POR TELEFONE TEM SE REPETIDO PELO PAÍS COM UMA CERTA FREQÜÊNCIA.

AH, E O SEU TRABALHO?

TROTE? EU TAMBÉM RECEBO INÚMEROS DELES.

UMA VOZ OFEGANTE ME PERGUNTA: "O QUE A SENHORA ESTÁ FAZENDO AGORA?" OU "QUAL É A COR DA SUA CALCINHA?"

OFEGANTE? SERÁ QUE A PESSOA PASSA UM TROTE DEPOIS DE FAZER COOPER?

ENTÃO EU FAÇO ELES ESCUTAREM A VOZ DOS MEUS PACIENTES. GATOS, CACHORROS, MACACOS...

BEM, EU NÃO SOU UMA SENHORA PORTANTO NÃO POSSO RESOLVER AS DÚVIDAS DELES. MAS SEMPRE TENTO RETRIBUÍ-LOS POR CONSIDERAÇÃO.

O QUE ESSAS PESSOAS FAZEM, DESCOBRINDO A COR DA CALCINHA?

HAHA

ACHO QUE É PARA DEIXAR A VIDA DELAS MAIS COLORIDA.

DE UNS TRÊS MESES PARA CÁ, ALGUÉM TEM FEITO TROTES NOS NÚMEROS DE TELEFONE COM FINAL 19X9.

MAS NÃO É UM TROTE NORMAL.

PARECE QUE SE TRATA DE ALGUMA ESPÉCIE DE FEITIÇO.

MAS O QUE ACONTECE NESSE TROTE?

A NTT RASTREOU AS LIGAÇÕES E DESCOBRIU QUE ELAS VIERAM DE DENTRO DE UMA "PARTY LINE" DO DIAL Q2.

NO COMEÇO, AS PESSOAS PENSAVAM QUE ERA UM TROTE COMO OUTRO QUALQUER, MAS, COM O TEMPO, AS CASAS E AS EMPRESAS QUE RECEBERAM A ESTRANHA LIGAÇÃO...

COMEÇARAM A SOFRER COM ANOMALIAS ESPIRITUAIS [1].

MAS QUE TIPO DE "FEITIÇO" É ESSE?

COMO O ACESSO É LIVRE, ISSO DIFICULTA SABER QUEM ESTÁ PASSANDO O TROTE.

SIM. FOI POR ISSO QUE A NTT ENTROU EM CONTATO COM A FAMÍLIA SUMERAGI.

[1] Reishô, no original japonês.

QUE VARIEDADE GRANDE!

QUEM CONSEGUE MANIPULAR TODAS ESSAS MAGIAS...

NÃO SEI POR ONDE COMEÇAR A INVESTIGAR...

DEVE SER UM MAGO MUITO EXPERIENTE.

E, ALÉM DO MAIS, SEGUNDO O QUE ESTÁ ESCRITO, VOCÊ E O SUBARU NÃO COMBINAM.

MAS ESPERA AÍ, SEI-CHAN. ESTE HORÓSCOPO ESTÁ ERRADO.

A SUA PERSONALIDADE ESTÁ COMPLETAMENTE FORA.

ZUPT

PARECE QUE A PESSOA ESPALHOU FEITIÇOS DE DIVERSAS CORRENTES...

DO ISLAMISMO, DA CABALA, DO BUDISMO ESOTÉRICO...

UMA MISCELÂNEA.

15 THE DEVIL

BEM, SUBARU...

VOCÊ TEM O NÚMERO DO "PARTY LINE", NÃO TEM?

BRAVO!

É ASSIM QUE SE FALA, MEU FUTURO CUNHADO!

BLAIM!

HO... HOKUTO-CHAN...

QUANTO MAIS DIFICULDADE NO RELACIONAMENTO, MAIS O AMOR SE INCENDEIA.

SI... SIM.

É SÓ LIGAR DIRETO NO NÚMERO.

0990 - XX-XXXX

ENTÃO É FÁCIL COMEÇAR.

O MUNDO VAI ACABAR EM 1999.

NÓS TEMOS QUE CUMPRIR A MISSÃO A QUE FOMOS INCUMBIDAS...

DE QUALQUER JEITO.

EU VI O "FIM DO MUNDO" E O "DEMÔNIO" DESPERTOU.

COMO ERA?

EU TIVE UM SONHO.

O DEMÔNIO DESPERTOU E SE JUNTOU COM SEUS COMPANHEIROS PARA MATAR...

NÓS, AS "GUERREIRAS".

FALE COM MAIS CALMA E CONTINUE COM O SONHO.

MAS JÁ? AINDA É MUITO CEDO!

チャリン CLINK

PRECISAMOS NOS APRESSAR.

CERTO. PRECISAMOS PROCURAR OS NOSSOS COMPANHEIROS COM QUEM LUTAMOS JUNTAS NA VIDA PASSADA.

PLOFT

SERÁ QUE DERROTAREMOS O "DEMÔNIO"?

TEMOS QUE PROCURAR.

"ALGUÉM" DIRÁ A NÓS.

TEMOS UM PODER "ESPECIAL" ADORMECIDO...

QUE AINDA IREMOS DESPERTAR.

CLARO QUE SIM! NÓS SOMOS AS "ESCOLHIDAS".

QUE NÓS SOMOS "ESPECIAIS".

QUE NÓS SOMOS AS "ESCOLHIDAS".

HOJE MESMO DESTRUÍ UM DELES.

QUE TÉCNICA VOCÊ USOU?

EU EXECUTEI UMA ANTIGA MAGIA DA RELIGIÃO HINDU. ENCONTREI UM LIVRO NA BIBLIOTECA, BEM NO CANTINHO DA ESTANTE.

FOI O DESTINO QUE FEZ VOCÊ ENCONTRAR O LIVRO.

ESSA É A MISSÃO QUE NÓS TROUXEMOS DE NOSSA "EXISTÊNCIA ANTERIOR".

MAS SERÁ QUE NÃO SEREMOS DESCOBERTAS E ATACADAS?

A MINHA PREVISÃO É CERTEIRA.

FLIP

O ESCONDERIJO DE NOSSO OPONENTE FICA EM UM LUGAR COM O NÚMERO DE TELEFONE COM TERMINAÇÃO 19X9.

CHEGARÁ O "DIA PROMETIDO".

O DIA EM QUE NÓS LUTAREMOS COM O "DEMÔNIO".

ATÉ LÁ, PRECISAMOS DESTRUIR O ESCONDERIJO DO INIMIGO.

[1]

[1] LISTA TELEFÔNICA

ALÉM DO MAIS, ESTAMOS USANDO O "DIAL Q2" PARA ATACAR OS ESCONDERIJOS.

CLARO QUE SIM!

NÃO SE PREOCUPE. TODAS NÓS ESTAMOS PROTEGIDAS POR UMA BARREIRA MÍSTICA. VOCÊS COLARAM OS AMULETOS...

COMO EU EXPLIQUEI POR TELEFONE, NÃO É?

POR ENCONTRARMOS "COMPANHEIRAS".

MAS, ACIMA DE TUDO, SOMOS FELIZARDAS...

EU SABIA QUE TINHA UM PODER "ESPECIAL" EM MIM. MAS FOI UMA SURPRESA ENCONTRAR "COMPANHEIRAS".

É VERDADE. SE A GENTE NÃO TIVESSE ACESSADO A "PARTY LINE", PODÍAMOS NUNCA TER NOS REENCONTRADO.

EU SEMPRE SENTI QUE EU NÃO ERA "COMUM". QUE EU ERA "ESPECIAL".

EU FUI UMA "GUERREIRA" NA VIDA PASSADA E ESTOU AQUI PARA LUTAR E SALVAR O MUNDO.

SABIA QUE EU NÃO ESTAVA SOZINHA. EU SABIA QUE ENCONTRARIA "COMPANHEIRAS" NO "PARTY LINE".

NÓS TEMOS PODERES ESPECIAIS E NOS ENCONTRAMOS NO PARTY LINE...

QUERO CONHECER VOCÊS AO VIVO.

AINDA NÃO ESTÁ NA HORA.

SÃO ACONTECIMENTOS ESCRITOS EM NOSSO DESTINO.

POR ENQUANTO, SÓ PODEMOS NOS FALAR POR TELEFONE. MAS QUANDO NOSSAS "MISSÕES" FOREM REVELADAS...

PLIM PLOM

ALGUÉM ACESSOU A LINHA.

INIMIGO? OU ALIADO?

NÃO SEI. NÃO PODEMOS VACILAR, AMIGAS.

A... ALÔ?
O... OLÁ?

SIM?

PLIM
PLOM
PLIM
PLOM

O SUBARU É MUITO TÍMIDO.

POR QUE ELE ESTÁ NERVOSO?

SHRLL
SHRLL
さらさら
さらさら

DIGA O SEU NOME.

ぱっ VAP

NÃO PRECISA FALAR O NOME VERDADEIRO! TODOS USAM UM APELIDO.

ぱっ PAH

O

SEU NOME?

B... BEM...

QUE TAL TOTÓ?

MEU NOME É TO... TOTÓ.

TEM NOMES MAIS SENSATOS COMO ATSUSHI, KENJI...

EI, SEI-CHAN!

NÃO PONHA UM NOME HORROROSO DESSES.

POR QUÊ? TOTÓ É TÃO BONITINHO...

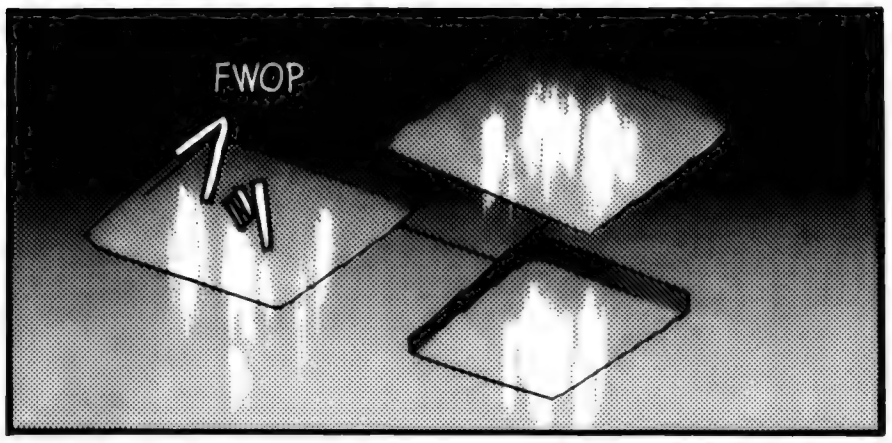
VOCÊ TEM ALGUM PODER "ESPECIAL"?

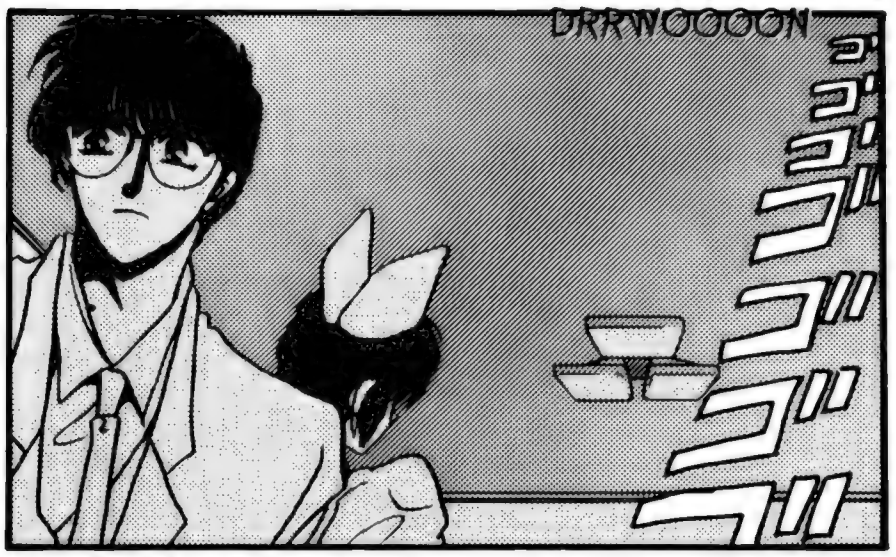
QUÊ?

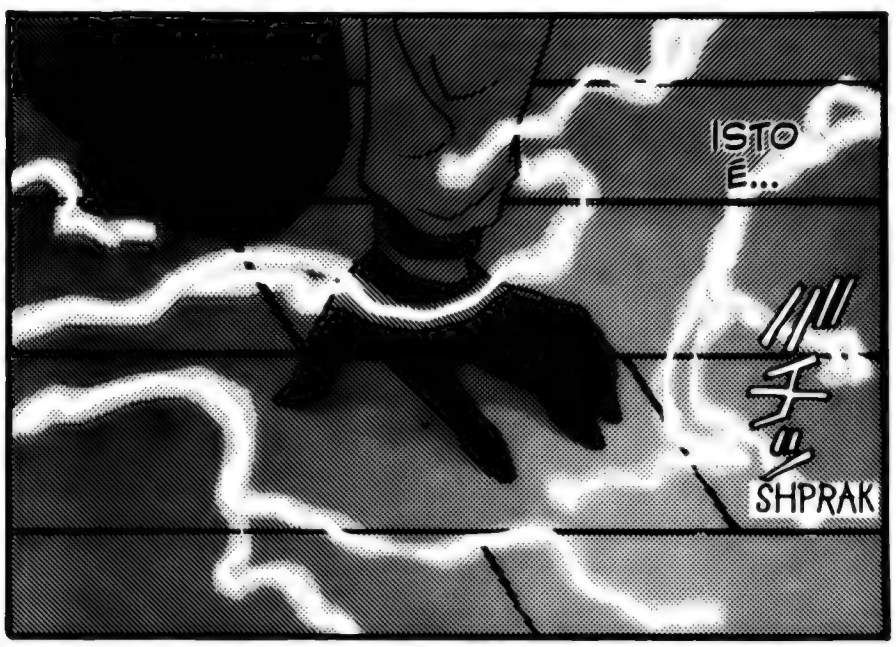
VOCÊ FAZ PARTE DO NOSSO GRUPO?

PODER ESPECIAL?
O NÚMERO "1999" SIGNIFICA ALGO PARA VOCÊ?

[1] Recitação do mantra escrito em sânscrito.







[1] Gyakushingon - Mantra inverso.

DRRWOOOON

VWOOOOSH

VWWWOOOOOOOOI

SU... SUBARU!

OM
SOWAHANBA
SHUDA
SARABA
TAMARA
SOWAHANBA
SHUDO KAN

OM
TATAGYATO
DOHANBAYA
SOWAKA

OM
HANDOBO
DOHANBAYA
SOWAKA

SHUFT

WAPT

OM BAZORO
DOHANBAYA
SOWAKA

OM BARODAYA ...

SHUFT

OM BASARA GINI HARAGI HATSUTAYA SOWAKA

ZASHT

SOWAKA!

ZAWOOOOOSH

OM
BOKU
KEN

PIP

TUUUU...

TUUUU...

TUUUU...

VASHHHT

PAH

PAH

PUF

SHWWNNN

TUUU
TUUU

MO-
LHOU
TUDO
...

O QUE
FOI
ISSO?

ERA UM GYAKU-SHINGON.

O QUE É GYAKU-SHINGON?

NA VERDADE, É UM MANTRA DO BUDISMO ESOTÉRICO PARA PEDIR PROTEÇÃO.

MAS QUANDO VOCÊ LÊ OU ESCREVE AO CONTRÁRIO, ACABA VIRANDO UMA MALDIÇÃO.

MESMO ATRAVÉS DO TELEFONE, DÁ TODO ESSE EFEITO?

ALÉM DO MAIS, O SEU QUARTO NÃO ESTÁ PROTEGIDO CONTRA ESSAS COISAS, SUBARU?

AS *BARREIRAS* NÃO FUNCIONAM NO TELEFONE.

POR QUE NÃO?

QUANDO A LINHA DE TELEFONE É CONECTADA, OS ESPAÇOS ACABAM SE UNINDO ESPIRITUALMENTE.

A DISTÂNCIA QUE SEPARA OS ESPÍRITOS ACABA SUMINDO.

ERAM VOZES DE MENINAS.

NÃO DÁ PRA ACREDITAR! COMO PODE A *BARREIRA* DE UM MAGO SER INUTILIZADA POR UM SIMPLES APARELHO ELETRÔNICO?

ACREDITO QUE SIM.

SERÁ QUE ELAS SÃO AS RESPONSÁVEIS PELOS TROTES?

ACHO QUE TINHAM A MINHA IDADE.

QUEM CONSEGUE RECITAR UM MANTRA INVERSO COM TAMANHA FACILIDADE, DEVE DOMINAR TAMBÉM O CANTO DE Llouvor A ALÁ OU UM SALMO CRISTÃO.
SERÁ QUE UM MAGO ONMYÔ USARIA UMA MISCELÂNEA DE FEITIÇOS DE DIFERENTES CORRENTES INDISCRIMINADAMENTE?
VOCÊ MESMO DEVE CONHECER UM POUCO DE MAGIAS BRANCAS OU NEGRAS. MAS DUVIDO QUE OUSE USAR QUALQUER UMA DELAS NA PRÁTICA.
おいしょ
UPA
DUVIDO MUITO.
SE FOR UM MAGO ONMYÔ, A FAMÍLIA SUMERAGI DEVE SABER COMO LOCALIZAR...

PORQUE ISSO É UM "TABU".

POR QUE NÃO?

EU SEI DISSO...

O "PODER ESPIRITUAL" NÃO É UMA COISA TÃO SUPERFICIAL COMO RECITAR UMAS PALAVRAS.

PARA USAR UMA MAGIA, É PRECISO PASSAR POR UM TREINO RIGOROSO.

E O EFEITO FINAL VAI DEPENDER MUITO DO TALENTO DE CADA MAGO.

ALÉM DISSO, QUANTO MAIOR A FORÇA DA MAGIA UTILIZADA...

MAIOR É A RETALIAÇÃO QUANDO A TÉCNICA DÁ ERRADO. AS CONSEQÜÊNCIAS DISSO SÃO IMPREVISÍVEIS.

UM "PROFISSIONAL" SABE MUITO BEM O RISCO QUE CORRE.

É POR ISSO QUE ELE NÃO QUEBRARIA UM "TABU" DESSE.

NÃO VALE! SEMPRE FUGINDO DESSE JEITO, VOU ACHAR QUE É VERDADE!

IIIK!

AH! VOU PREPARAR O CHÁ.

CONFESSE PARA NÓS QUE VOCÊ PERTENCE AO "GRUPO ASSASSINO SAKURAZUKAMORI".

ESCUTA ...

ESCUTA ...

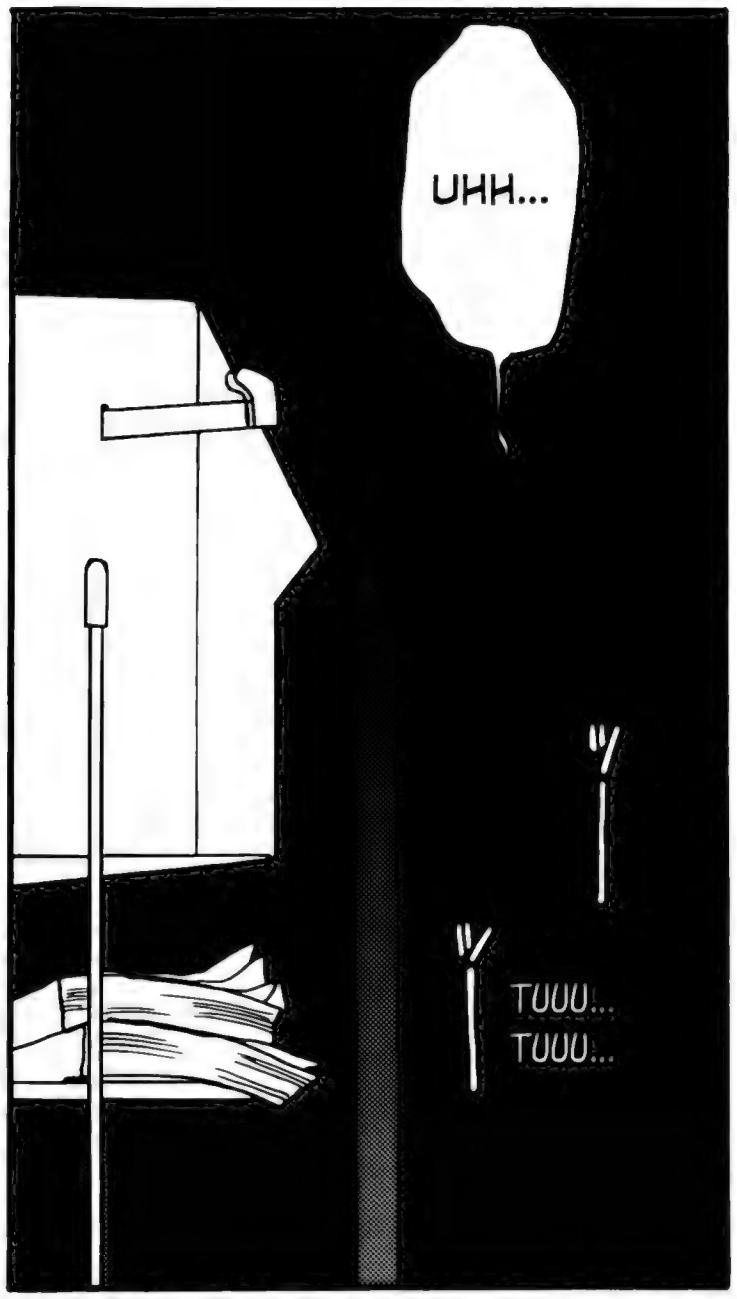
VOCÊ É ENTENDIDO, HEIM, SEISHIRO-CHAN?

ELAS SÃO...

... ISSO SIGNIFICA QUE...

SIMPLES "AMADORAS".

GHHAAA...



スルッ
SHRP

ハア
PUF

ハア
PUF

ゲェッ
GASP!

TUUU...
TUUU...

ゲホゲホ
COOF
COOF

ずわずわ
ZUM ZUM

UHHH...

ESTÁ TUDO BEM COM VOCÊ?

GOOOFW UHHH

ウォォォ
ウォォォ

GUHHHAA

TÔ...
TÔ
BEM.

PUF
PUF...

O QUE É QUE ESTÁ ACONTE-CENDO?

EU OUVI UM ES-TRONDO.

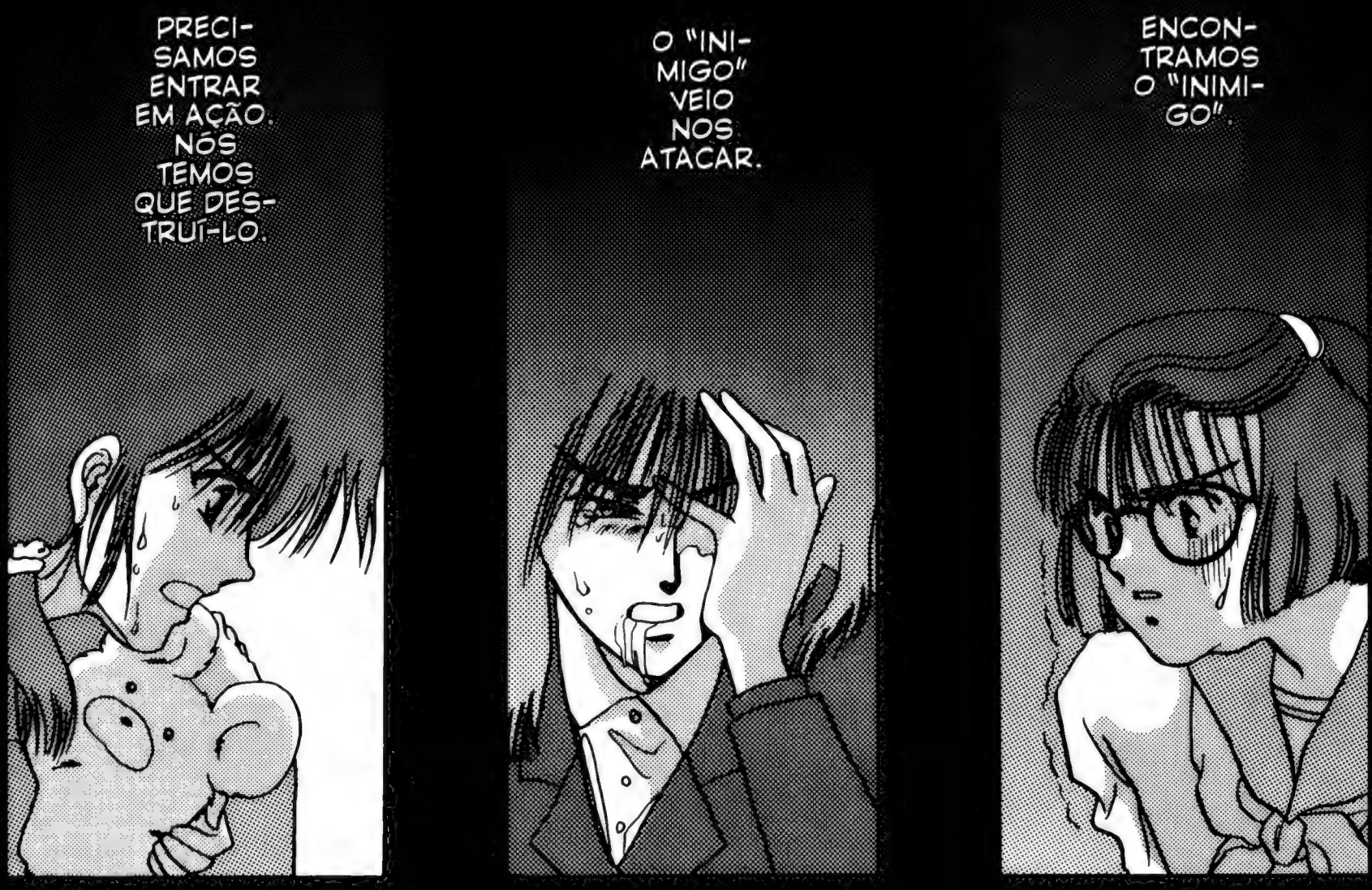
JÁ ENTENDI!

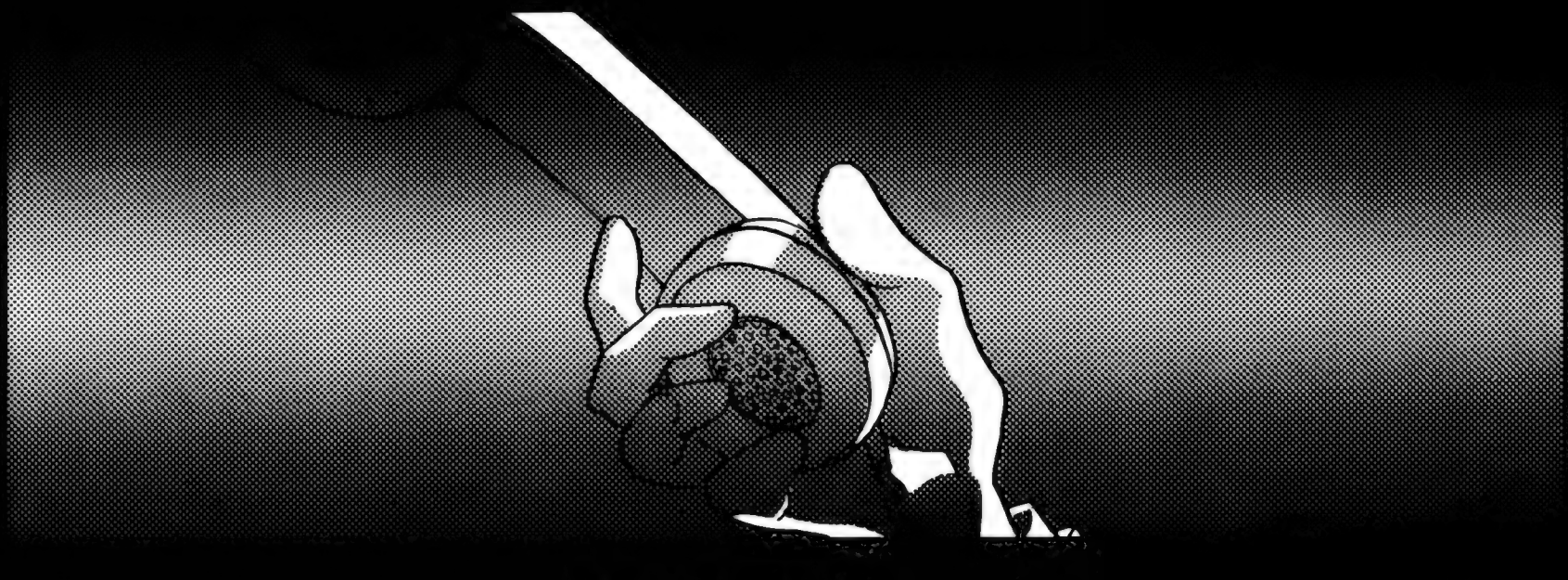
TELEFONANDO DE NOVO?

CHEGA, MINHA FILHA.

NÃO LHE INTERESSA!

É O NOSSO "INIMIGO".


PRECI-
SAMOS
ENTRAR
EM AÇÃO.
NÓS
TEMOS
QUE DES-
TRUÍ-LO.
O "INI-
MIGO"
VEIO
NOS
ATACAR.
ENCON-
TRAMOS
O "INIMI-
GO".


PORQUE NÓS SO-
MOS "ESPECIAIS".

GLOP GLOP

ポポポポ

SE ELAS ESTAVAM USANDO A MAGIA APENAS POR BRINCADEIRA, COITADA DELAS...

NA PRÁTICA, A TÉCNICA QUE O SUBARU USOU COMO RESPOSTA FOI UMA "CONTRA-MALDIÇÃO".

SERÁ QUE EXPLODI-RAM...?

É CLARO QUE NÃO...!

UM FEITICEIRO QUE TOMOU OS DEVIDOS CUIDADOS, TUDO BEM. MAS, CASO CONTRÁ-RIO...

ｽﾞｯ

SUP

SE BEM QUE...

ELAS ESTÃO BEM.

EU DEVOLVI A MAGIA, MAS NÃO FOI EM FORMA DE "MALDIÇÃO".

ÉCA!

DEVEM TER PASSADO MAL A PONTO DE VOMITAREM TUDO QUE COMERAM HOJE...

EM CASA AINDA VÁ LÁ, MAS EU NÃO SABERIA ONDE ENFIAR A CARA SE VOMITASSE EM PÚBLICO ASSIM DO NADA.

COMO É O "DIAL Q2", ELAS PODEM ESTAR LIGANDO DE QUALQUER PARTE.

FOI TUDO TÃO RÁ-PIDO...

QUE NEM TIVE CONDIÇÕES DE PEGAR LEVE...

コツ…

TUNC

TENHO QUE IMPE-DI-LAS!

ばっ

VUP

SUBARU ?

A CULPA NÃO É SUA, SUBARU.

UMA PESSOA QUE ROGA UMA PRAGA NO OUTRO...

GLANK

LOGICAMENTE, DEVERÁ CARRE-GAR UM CARMA EQUIVALENTE.

SE CONTINUA-
REM COM
ESSA BRINCA-
DEIRA, ELAS
PODERÃO...

VOL.3 O CHAMADO A FIM

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO 3

東京

ESTRELANDO: SUBARU SUMERAGI / HOKUTO SUMERAGI / SEISHIRO SAKURAZUKA

BABILÔNIA

E OS HABITANTES DE TÓQUIO

PRIMEIRA PUBLICAÇÃO / SOUTH SHINSHOKAN INC. + PÁGINAS INÉDITAS

THREE 3

VOL.3/O CHAMADO.B

MADE IN JAPAN 1992

TOKYO BABYLON

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP/1992 JAPAN

NÃO QUERO SER IGNORADA.

AH

PLIIIM
PLIIIM

PLIIIM
PLIIIM

GLUP

MOR... RA.

PLII...

カチャン CLAK

VSHHHHH

MOR... RA.

MOR... RA.

GLUC

AAAIEEE !!!

VSHNRRRR

AAAIIIEEEHHH !!!

GLANK

VAP

GLANK

PUF

FOI UM ATAQUE INIMIGO.

NÃO VAMOS SER DERROTADAS PORQUE SOMOS AS "ESCOLHIDAS".

NÓS FOMOS GUERREIRAS NA VIDA PASSADA.

NÓS SOMOS "ESPECIAIS".

東京 BABILÔNIA

TOKYO VOL.3 O CHAMADO B

PUXA! QUANTA FORMALI-DADE!

É CLARO! SUBARU É UM "PROFIS-SIONAL".

SIM.

AS GAROTAS DO "DIAL Q2"?

O QUE VAI FAZER, SUBARU?

EU VOU TENTAR DES-COBRIR ONDE MORAM AS GAROTAS RESPONSÁ-VEIS PELOS TROTES.

ELAS ESTÃO CORRENDO UM GRANDE RISCO BRINCANDO COM FEITI-ÇARIA...

PRECISO IMPEDI-LAS ANTES QUE ACONTEÇA O PIOR.

VOCÊ É MESMO MUITO BONZINHO.

NE... NEM TANTO...

AGORA NÃO É HORA DE INTIMIDADES.

É QUE EU NÃO POSSO DEIXAR ESCAPAR QUALQUER PEQUENA OPORTUNIDADE.

TAP

HOKUTO-CHAN!

ATITUDE INTELIGENTE, SEI-CHAN.

A PROPÓSITO... VOCÊ JÁ COMEU, SUBARU?

NO FINAL DAS CONTAS NÃO CONSEGUIMOS ALMOÇAR JUNTOS E...

VOCÊ COMEU SÓ UM MUFFIN AGORA HÁ POUCO.

O SUBARU NÃO COME QUASE NADA ANTES DO "TRABALHO". ELE É UM MENINO DEDICADO. É ALGO MUITO RARO NOS DIAS DE HOJE.

NÃO IMPORTANDO SE É VERÃO OU INVERNO.

ELE NÃO COME CARNE NO DIA ANTERIOR. E TOMA UM BANHO DE ÁGUA FRIA BEM CEDO...

É UMA ATITUDE LOUVÁVEL.

N-NÃO É ASSIM ...

NÃO ACHA?

QUALQUER MAGO FAZ ESSES PROCEDIMENTOS.

NÃO ESTOU AGINDO DE FORMA ESPECIAL.

É QUE "TOMAR BANHO" TEM UM AR MAIS DESCONTRAÍDO.

ISSO NÃO DEVIA SE CHAMAR "MISOGI" [1]?

É A MINHA PROFISSÃO. EU RECEBO POR ISSO.

[1] Misogi - Banho de purificação para tirar as impurezas do corpo antes de um ritual religioso.

HAHAHA
おほほほ ほほほ

NÃO POSSO DEIXAR O SUBARU SOZINHO NESSA.

EU ESTIVE PENSANDO... EU SEI QUE O SUBARU TROCOU DE ROUPA POR NECESSIDADE...

MAS POR QUE VOCÊ TAMBÉM FEZ ISSO, HOKUTO-CHAN?

BOM MENINO

EU SEI QUE VOCÊ JÁ PASSOU POR MOMENTOS MUITO DIFÍCEIS DESDE QUE COMEÇOU A TRABALHAR...

PERCEBEU SÓ AGORA?

HAHA HA!

QUE IRMÃ BOAZINHA.

ENTENDO.

CLICK

FLAP

SUP

SHUKU (RE-POU-SAR)

DÔ (MOVI-MEN-TAR)

PRAK

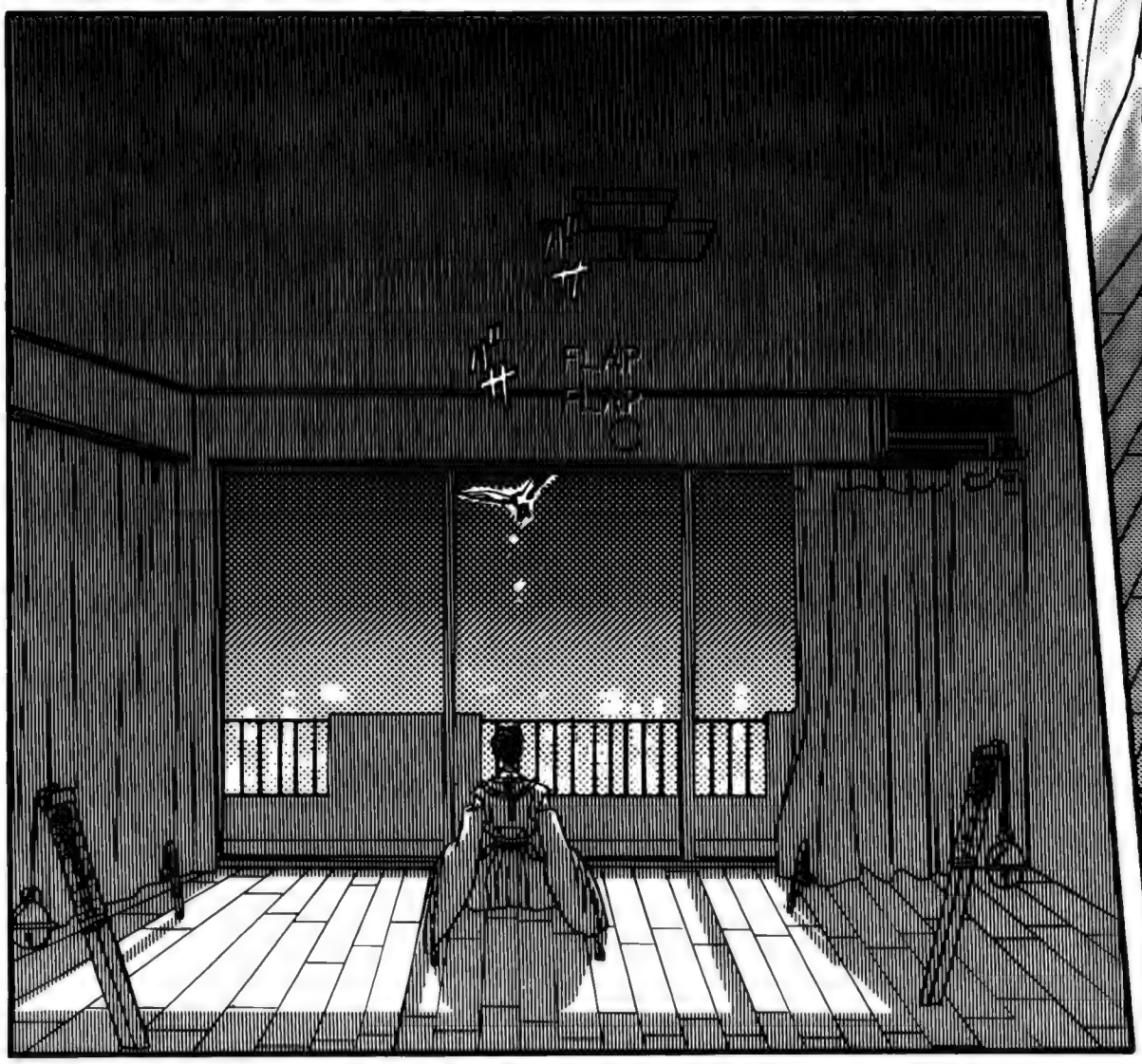
SHPRAK

SHPRAK

SHÔ (VOAR)

FOWN

ポゥ...



[1] Shikigami - Ser animado ou inanimado, cuja vida foi concebida pelo mago por meio de um feitiço. Destinado a atender e servir às ordens do seu criador, "shikigami" é a materialização da alma do mago quando este transcende o seu espírito para fora do seu próprio corpo.

FALANDO NISSO, QUE APARÊNCIA TEM O SEU SHIKIGAMI?

SEM DÚVIDA, O "BICHINHO" SE PARECE COM O DONO.

É... ACHO QUE PODEMOS CHAMÁ-LO DE BICHINHO DE ESTIMAÇÃO...

PARA ONDE SERÁ QUE VOOU O SHIKIGAMI DO SUBARU?

ESTÁ MUDANDO DE ASSUNTO DE NOVO!

JÁ QUE O SHIKIGAMI É UMA ESPÉCIE DE MENSAGEIRO QUE TRABALHA JUNTO COM O MAGO.

VAP

FLAP
FLAP

!

AHI

V-WOOOSH

FLAP

FLAAAP

FLAP

KURRR...

FLAP

FLAP

VOCÊ TAMBÉM TEVE O MESMO SONHO?

E VOCÊ?

.....

SIM.

É O ATAQUE DO INIMIGO.

NÃO! NÃO PODE SER NENHUMA PREMONIÇÃO!

BRRR BRRR

SERÁ QUE FOI UMA PREMONIÇÃO?

ATÉ EM NOSSOS SONHOS?

SIM.

ELES TEMEM A FORÇA DO NOSSO PODER.

É ISSO... DEVE SER ISSO MESMO.

POR ISSO ESTÃO TENTANDO NOS AMEDRONTAR FAZENDO A GENTE TER PESADELOS.

.....

ISSO MOSTRA O QUANTO A NOSSA FORÇA É PODEROSA.

ESTÁ BRI-LHANDO ?!

O AMULETO DO MEU QUARTO!

O AMULETO ?!

AAAI!!!

GRAK GRAK

TUC TUC

TUC TUC

SUUP

SHPRAK

SHPRAAAK

GRAK

GRAK

GCKAAAWN

VWOOOOOO...

IIIIIIIIIIKH!

SHRUP

SHWAP

O QUE FOI, SUBARU?

RIN, PYÔ, TÔ, SHA, [1]

KAI, JIN, [2]

RETSU, [3]

[1] Rin - descer; Pyô - soldado; Tô - luta; Sha - ser.
[2] Kai - total; Jin - construir.
[3] Retsu - divisão.

FLAP

WOP

SHPRAK

ZEN. [2]

ZAI, [1]

SHPRAK

WOOOOOSH

KYAA AAA

FLAP

HA! [3]

TUNK

[1] Zai - existir.
[2] Zen - frente.
[3] Ha - rasgar.

PWAWNNN

PWAWNNN

CRÁS

VSHWRRR

SUBARU
!

GLANK

PRRAAAK

PUF PUF

ACONTE-CEU ALGO?

VOCÊ ALTE-ROU O FEITIÇO NO MEIO.

FWO FWO

PAH

CLICK

NÃO SE PREOCUPE, HOKUTO-CHAN.

CLUNK
CLUNK

SIM.

UFF

UFA!

TUNC

ENTÃO? DESCOBRIU A CASA DAS GAROTAS?

MAS É QUE EM CADA UM DOS QUARTOS HAVIA UMA *BARREIRA* MEIO MAL FEITA.

NÃO DEMOREI TANTO PARA LOCALIZÁ-LAS.

ERAM TRÊS MENI-NAS.

ESTÃO EM ASAGAYA, HACHIÔJI E MISA-TO...

FOI TÃO DIFÍCIL DE ENCONTRÁ-LAS?

ORDENEI, ENTÃO...

AO MEU SHIKIGAMI QUE RETORNASSE. MAS AÍ...

MAS AÍ ELAS ESTAVAM COMEÇANDO A RECEBER O CASTIGO POR TUDO QUE APRONTARAM, CORRETO?

"CASTIGO"?

ISSO SE CHAMA "SAKANAGI" [1].

QUANTO MAIOR A AÇÃO...

PARA QUALQUER TIPO DE MAGIA...

MAIOR SERÁ A REAÇÃO.

MESMO QUE A MAGIA NÃO SEJA DEVOLVIDA POR OUTRO MAGO,

O FEITIÇO FEITO SEMPRE VOLTA PARA O MAGO EM MENOR OU MAIOR INTENSIDADE NA FORMA DE UM CARMA. ISSO É "SAKANAGI".

UM PROFISSIONAL SABE MUITO BEM DISSO. POR ISSO, CADA MAGO POSSUI SUA PRÓPRIA TÉCNICA DE DEFESA PARA EVITAR O "SAKANAGI". VOCÊ MESMO DEVE ESTAR USANDO UM, NÃO É, SUBARU?

[1] Sakanagi - Literalmente significa "contra bonança" ou "calmaria inversa".

NO CASO DESSAS GAROTAS, ELAS ESTÃO USANDO DE MAGIA, SEM CONHECER ESSAS TÉCNICAS.

E AINDA USARAM MAGIAS DE ALTA PERICULOSIDADE. IMAGINEM A RETALIAÇÃO QUE PODE VIR...

QUANDO IA RETORNAR, SENTI QUE A ENERGIA EM VOLTA DO QUARTO DELAS SE AGITOU.

ACHO QUE ELAS DESPERTARAM E ATRAÍRAM OS MAUS ESPÍRITOS DO ENTORNO POR TEREM ABUSADO DAS MAGIAS.

E POR ISSO, VOCÊ SE INFILTROU NA *BARREIRA* DELAS À FORÇA?

SIM...

QUE PERIGO...

VOCÊ ENVIOU O SHIKIGAMI APENAS PARA FAZER UM RECONHECIMENTO. NÃO FOI PARA QUEBRAR *BARREIRAS* NEM PARA ATACAR ESPÍRITOS.

SE ALGO TIVESSE DADO ERRADO, VOCÊ ESTARIA CORRENDO RISCO DE VIDA, SUBARU.

MAS A SITUAÇÃO ESTAVA SAINDO DE CONTROLE. AS ANOMALIAS ESPIRITUAIS ESTAVAM TÃO FORTES QUE MESMO ELAS CONSEGUIAM ENXERGAR A OLHO NU...

SE EU AS ABANDONASSE, A ALMA DAS MENINAS...

.....

O QUE FOI, SEI-CHAN?

TUNK TUNK TUNK

EM QUE ESTÁ PENSANDO?

EM COISAS ERÓTICAS.

SÉRIO, SEI-CHAN? COMO VOCÊ É SINCERO!

JUMP

SEU DANADINHO!

GLANK

PENSEI EM INVESTIR COM MAIS OUSADIA, APROVEITANDO-ME DO CANSAÇO FÍSICO DO SUBARU.

O SEU PAI NÃO TRABALHA SÓ PARA PAGAR AS SUAS LIGAÇÕES.

SABE QUANTO FOI A CONTA DESTE MÊS?

CHEGA DE FICAR PENDURADA NO TELEFONE, FILHA.

O QUE FOI AQUILO ONTEM...? NÃO ENTENDO...

ORAS, ORAS ...

SE AO MENOS ESTUDASSE...

ESTOU COM MEDO...

O QUE FOI? NÃO VAI ALMOÇAR?

NÃO. ESTOU SEM FOME.

[1]

BLIM BLEM

BLIM BLEM

ZUM ZUM

KRAC KRAC

HAHAHA

[1] Poderes Paranormais

O DINHEIRO DO ALMOÇO É PARA O CARTÃO TELEFÔNICO. NÃO POSSO MAIS LIGAR DE CASA POR CAUSA DA MINHA MÃE.

VUP

MAS VOCÊ NÃO COME NADA, ULTIMAMENTE.

TÁ DE REGIME?

NÃO QUERO COMER! ME DEIXE EM PAZ!!

GUP

QUE MÃE MAIS PÃO DURA... SÓ PORQUE EXCEDEU UM POUCO MAIS DE 100 MIL IENES [1].

SOMOS AS "GUERREIRAS". PRECISAMOS SALVAR O MUNDO DA DESTRUIÇÃO.

NÃO SOMOS IGUAIS A ESSAS MENINAS COMUNS.

[1] 100 mil ienes - aproximadamente 3 mil reais.

QUANDO OUVIREMOS A VOZ DA "MISSÃO"?

ONDE SE ESCONDEM OS INIMIGOS?

POR ISSO, NESTE PONTO...

ENTÃO, POR QUE NÃO NOS CHAMAM?

DEVEM ESTAR CIENTES DO ATAQUE INIMIGO.

SOMOS AS "ESCOLHIDAS", SOMOS AS "ESPECIAIS".

TOC TOC

トントン

EI, EI!

NÓS DESPERTAREMOS UM PODER EXTRAORDINÁRIO E LUTAREMOS CONTRA O MAL QUE AMEAÇA O MUNDO.

DEVE VIR A QUALQUER HORA. NÓS SOBREVIVEREMOS COMO NA HISTÓRIA QUE ESTOU ESCREVENDO SOBRE O FIM DO MUNDO.

VLAP

VLAP

ESCRE-
VENDO DE
NOVO NO
MEIO DA
AULA?

TIC

S...
SIM?

HA
HA
HA

HA
HA
...

Pound

EU SOU
"ESPECIAL"!

FIQUE AÍ DEITADINHO! SENÃO, VOU APRONTAR NA VIZINHANÇA DIZENDO QUE EU SOU VOCÊ.

PLIM PLOM

JÁ VAI!

E A FEBRE DO SUBARU? ABAIXOU?

POIS NÃO?

SEI-CHAN!

JÁ VOU ABRIR A PORTA DO HALL.

AINDA ESTÁ COM 38.

BOM, O SUBARU INSISTE EM DIZER QUE ESTÁ BEM.

VIM FAZER UMA VISITA.

SERÁ QUE NÃO ESTOU INCOMO-DANDO?

PLIM PLOM

CHEGOU, CHEGOU.

TAP TAP

UAU! UM BOLO DE CHOCOLATE DA TOPS [1]!

PRESENTINHO!

Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops Tops

TOC TOC

PODE ENTRAR.

SUBARU ESTÁ NO QUARTO. VOU PREPARAR UM CHÁ.

VAI INDO NA FRENTE.

COMO VOCÊ ESTÁ?

CERTO.

ESTOU BEM. SÓ BATEU UM CANSAÇO REPENTINO.

NÃO DEVIA TÊ-LO CHAMADO A IKEBUKURO, LOGO DEPOIS DO SEU TRABALHO.

[1] TOPS - Famosa confeitaria em Tóquio.

FICO FELIZ EM OUVIR ISSO.

NÃO FOI POR CAUSA DAQUILO.
FOI DIVER-TIDO...

NO Q2?
SUBARU QUER LIGAR AINDA HOJE NO Q2, DE QUALQUER JEITO.

PRECISO FAZER ALGUMA COISA ANTES QUE SEJA TARDE DEMAIS.

TALVEZ ELE TE OUÇA, SEI-CHAN.
O QUÊ?

NÃO POSSO PERDER MAIS NENHUM MINUTO.

OS MAUS ESPÍRITOS SURGIRAM TÃO NITIDAMENTE A OLHO NU...

HOKUTO-CHAN, ESTE É MEU TRABALHO!

SUBARU!

EU ESTOU SENDO PAGO POR ESTE SERVIÇO ...

COMO UM PROFISSIONAL.

POR-TANTO,

PRECISO FAZÊ-LO DIREITO.

VOCÊ TEM RAZÃO. VOCÊ É UM PROFISSIONAL.

É JUSTO QUE CUMPRA A SUA PARTE.

SE ESTÁ RECEBENDO PELO SERVIÇO ...

RÉI

SUBARU.

NÃO VOU CAUSAR PROBLE-MAS.

ALÉM DO MAIS, CONFIO PLENA-MENTE NA SUA CA-PACIDADE.

POSSO LHE ACOM-PA-NHAR?

AINDA NÃO ESTOU TOTAL-MENTE RECUPE-RADO.

NÃO SEI O QUE PODE ACONTE-CER.

JÁ TROCOU DE ROUPA...

COM QUEM EU FALO?

PLIM PLOM

VOCÊ É RESPONSÁVEL PELOS TROTES TELEFÔNICOS?

VOCÊ? VOCÊ LIGOU DA OUTRA VEZ!

É VOCÊ QUE ESTÁ PROVOCANDO ISSO TUDO, NÃO É?

KRIK

KRIK

ME AJUDE!

É TUDO CULPA SUA, NÃO É?

キキ

KY-KYE

KRIK

カリカリ

OS PESADELOS... AS ASSOMBRAÇÕES...

EU TENTEI ME LIVRAR DELES SEGUINDO OS LIVROS, MAS ELES NÃO SOMEM!

NÃO SOU RESPONSÁVEL.

ESTÁ MENTINDO!!!

ACALME-SE.

CONFIE EM MIM E OS PESADELOS E AS ASSOMBRAÇÕES...

IRÃO DESAPARECER.

É VERDADE...?

SIM, PROMETO.

QUEM É VOCÊ?

VOCÊ TAMBÉM É UM "GUERREIRO"?

NÃO. NÃO SOU.

É UM DOS NOSSOS?

NÃO.

VOCÊ É UM SER "ESPECIAL"?

... NÃO.

ENTÃO, POR QUE...

HÁ ALGUM TIPO DE AMULETO DENTRO DO SEU QUARTO?

SIM, TENHO.

POR FAVOR, ARRANQUE-O.

MAS, SE EU FIZER ISSO...

O AMULETO ESTÁ ERRADO.

O QUÊ...?

NÃO VAI ACONTECER NADA? POSSO ARRANCAR MESMO?

PODE.

A DIREÇÃO, AS INSCRIÇÕES...

ESSE É UM DOS MOTIVOS.

PROVAVELMENTE VOCÊ DEVE TER COPIADO DE UM LIVRO. MAS O LIVRO EM SI CONTINHA ERROS.

NADA VAI ME ACON-TECER?

PROMETO.

RIP...

RIIIP

NÔBÔ ARATA-NNÔ TARA-YÂYA

PARECE QUE A COISA VAI SER MAIS FÁCIL DO QUE IMAGINAVA.

DAQUI DÁ PARA VER MELHOR.

ESPERO QUE SIM.

NÔMAKU ARIYA MITABAYA

TAP TAP TAP

TATAGYATAYA ARAKATEI SANMYAKU SANBODAYA

TANI-TA-YAON

AMI-RITY

VUP

PLIM PLOM PLIM PLOM

AMIRITA DOHAN-BEI

O QUE ESTÁ ACONTE-CENDO?

AMI-RITA

O QUE SÃO ESSAS ORA-ÇÕES?

MAS ELE DISSE QUE NOSSOS AMULETOS ESTÃO ERRADOS.

É POR CAUSA DISSO QUE TEMOS PESADELOS.

NÃO ACREDITO! ESQUECEU QUE ELE É O INIMIGO?

SAN-BA-BEI

ELE VAI ACABAR COM OS PESADELOS E AS ASSOMBRAÇÕES.

SUA TRAIDORA!

IIIK!

VOCÊ NOS TRAIU!

NÃO!

[1]
不垢不淨無
受相行識無

PLUFT

[1] Livrai-nos do mal. E que o nosso espírito seja purificado. Livrai nos da possessão. E que a luz divina nos reencontre.

[2]
眼耳鼻舌身意
無色聲香味觸
法無限界乃至

[2] Estimule os nossos cinco sentidos. Afaste-nos do mundo visual, sonoro, olfativo, paladar e tátil. Que estejamos presentes no infinito.

SARABA-
KYARA
KISHÔ-
GYAREI

SHUPAH

SHPRAK

CRICK

SARABÂ-
RATA
SADANEI

SUP

VASH

[3]
明盡乃至無老死
亦無老死盡無苦

[3] Ilumine-nos ao caminho do não sofrimento. Guie-nos para a eternidade.

VWOOOOSHT

IIIIIKH!

オオオオ

AAAAAAI!!!

PAF

FWOP

グニャ

SUBARU!

POR QUE VOCÊ NÃO REVIDA O FEITIÇO?

SUBARU ESTÁ NO MEIO DO TRABALHO DE BENZEDURA DE UMA DAS GAROTAS.

SE INTERROMPER NO MEIO, A MENINA QUE RASGOU O AMULETO CORRERÁ RISCO DE VIDA.

MAS AS OUTRAS DUAS ESTÃO JOGANDO UM FEITIÇO NELE!

PAF

CRICK

NÃO SEI SE A *BARREIRA* QUE FIXOU PROVISORIAMENTE VAI AGÜENTAR...

SUBARU!

UUGH!

UM VENTO FORTE?

VWWWWW

ゴオオオ

[1] 掲諦掲諦波羅掲諦
波羅曽掲諦菩提薩

VWOOOSH

ザアア

[1] Liberte-nos das trevas. Mostre-nos o caminho da Iluminação.

TIC

VASH

O VENTO ESTÁ ME CORTANDO?! [2]

[2] Kamaitachi, no original japonês. Fenômeno que causa ferimentos na pele sem ter nenhum contato com instrumento cortante. Estima-se que os danos sejam causados pela ação do ar, dos ventos ou alguma modificação atmosférica.

SOCOR-RO! SO-CORRO...

AFAS-TEM-SE DE MIM!!!

VWOOOOSH

AMIRITA SHIDDEI

AMIRITA GYARABEI

ゴオオオオオオ…

VWOOOOSH

AMIRITA TEISEI

AMIRI-TABIKI RAIDEI

KISHAGYÔ-
GYAREI
SOWAKA

TUPT

SHPRAK

GRUW
GRUW

FSHWRRR

GRRRR

SUUUP...

SHPRAAAA

TAP TAP TAP

SUBARU !!

DUNK

SUP

CLAK

SEI-CHAN!

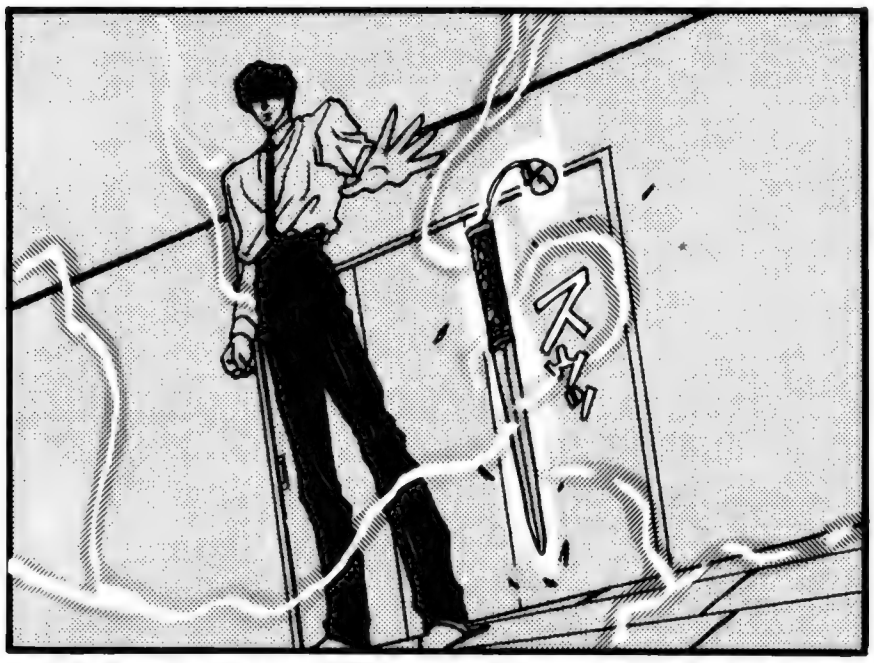
TUNC

FWOOP

SUP

ZAP
ZAP

BZAP


スッ

GUP
ぼっ

PRAK...
コト..
TOC

BZAPT
FWOP

QUEM ESTÁ AÍ?!

É O "INIMIGO".

JÁ BASTA! CHEGA DE BRINCADEIRAS!

SHBAF

VSHWRRRRR

NÓS SOMOS "ESPECIAIS".

FSHWRRR

SERES "ESPECIAIS"!

É MESMO...?

SHBAF

NÓS SOMOS AS "ESCOLHIDAS".

NÓS SOBREVIVEREMOS MESMO QUE A TERRA SEJA DESTRUÍDA! SALVAREMOS OS SOBREVIVENTES DA EXTINÇÃO!

NÓS LUTAREMOS PARA SALVAR O MUNDO.

NÓS GANHAMOS PODERES EXTRAORDINÁRIOS PARA DESTRUIR VOCÊS, OS DEMÔNIOS.

EU NÃO ME INTERESSO PELAS BESTEIRAS QUE VOCÊS FALAM...

E NÃO TENHO NADA A VER COM OS PROBLEMAS QUE CAUSAM AOS OUTROS.

MAS AGORA QUE FERIRAM O SUBARU...

NÃO MERECEM PIEDADE.

NÃO SOMOS IGUAIS ÀS OUTRAS PESSOAS "COMUNS".

SOMOS DIFERENTES DAQUELES INÚTEIS QUE NÃO POSSUEM PODERES "ESPECIAIS".

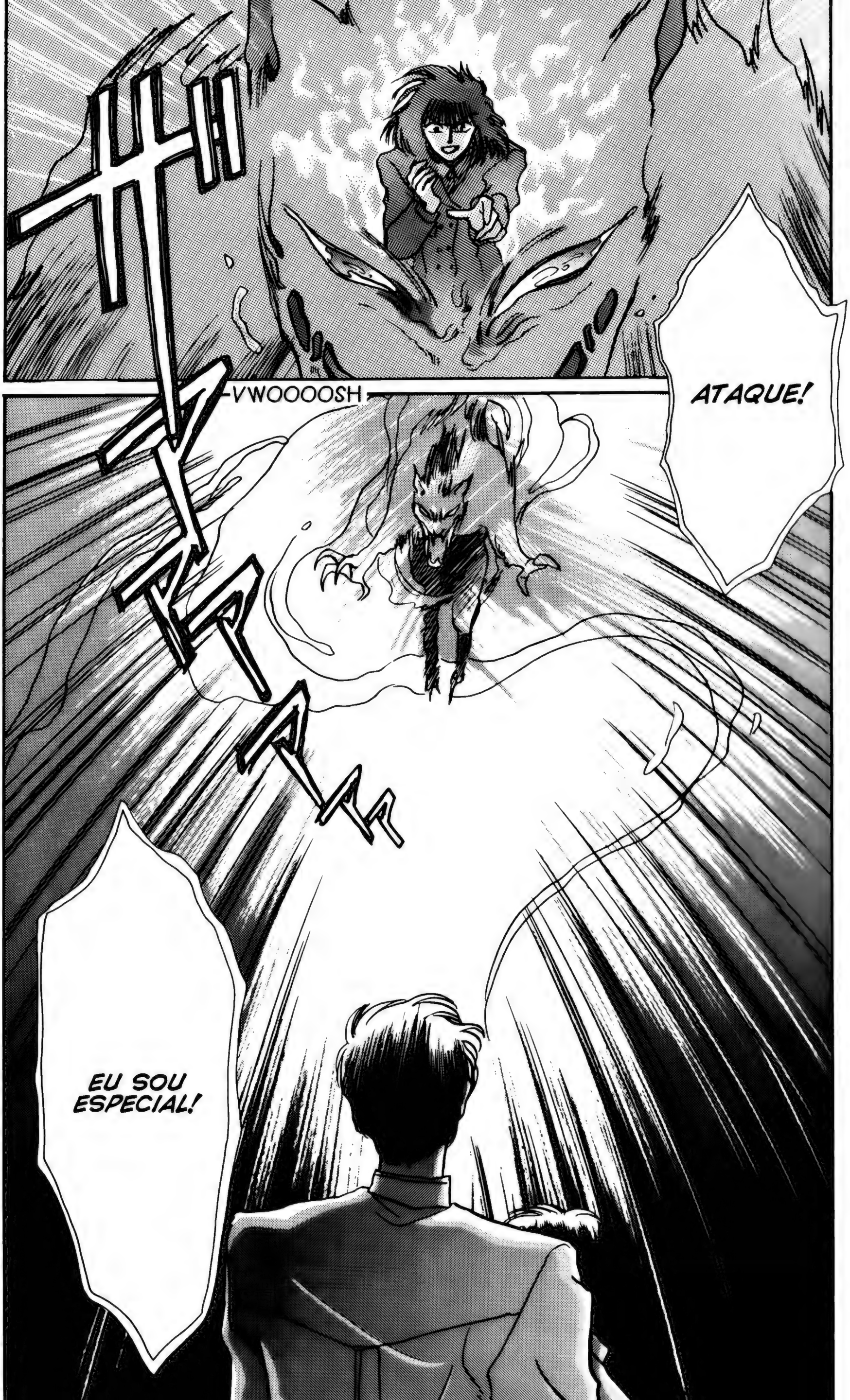
SHRLLLL

HIHIHI

FWOSH

ELE É O INIMIGO!

GWAAAAAH


-VWOOOOSH
ATAQUE!
EU SOU ESPECIAL!

QUE VALOR HÁ EM SER "ESPECIAL"?

SHRUP

EU FUI UMA GUERREIRA NA VIDA PASSADA! VOU SER TAMBÉM NESTA VIDA!

SHRLLL

O QUE IMPORTA A VIDA PASSADA?

FLAP

バサッ

FLAP
FLAP

ｷｼｬｰ

GIIIEW

WOOOSH

VAP

GOWSH

GYAAAAAH!

SHRLLL

TUMP

FLAP

EU NÃO SOU TÃO BONDOSO COMO O SUBARU.

POR ISSO EU NÃO VOU ME SUBMETER AO SEU FEITIÇO COM MEDO DE MACHUCÁ-LAS.

O PROFESSOR QUE ME REPREENDEU NA ESCOLA,

OS COLEGAS QUE RIRAM DE MIM,

TODOS, SEM EXCEÇÃO, MORRERÃO NO ANO DE 1999.

EU NÃO QUERO ...

SER "COMUM" ...

SER IGUAL AOS OUTROS, NÃO!

COMO O PAPAI, A MAMÃE E OS OUTROS QUE ME RODEIAM!

EU SOU "ESPECIAL"! NÃO QUERO SER IGUAL A ESSAS PESSOAS TRIVIAIS...

VOCÊS ESTÃO COMETENDO UM GRANDE ENGANO.

NÃO QUERO SER IGNORADA E SER APENAS UMA NO MEIO DA MULTIDÃO!

AS PESSOAS DIGNAS DE SEREM RESPEITADAS SÃO AS QUE TÊM O PÉ NO CHÃO. VIVENDO OS DIAS "COMUNS" COM FORÇA E CORAGEM.

TODOS OS DIAS, ACORDAM CEDO, VÃO À ESCOLA OU AO TRABALHO. CHORAM, RIEM, PREOCUPAM-SE, SOFREM. ELAS "VIVEM" A REALIDADE...

MAS VOCÊS SÓ MENOSPREZAM ESSAS PESSOAS "COMUNS"...

EU LHES PERGUNTO: VOCÊS SÃO CAPAZES DE VIVER IGUAL A ELAS?

EU POSSO AJUDÁ-LAS.

SE DESEJAM TANTO SER PESSOAS "ESPECIAIS"...

IKH!

GLUC

!

SHUURLL

AAAAAH !!!

AAIEEE !!!

NÃÃÃO !!!

SHRLLL

HI HI

QUE BAGUNÇA É ESSA, EM PLENA MADRUGADA?

O QUE ESTÁ ACONTECENDO?

HI HI HI

BZZ BZZ

BZZ BZZ

CLICK

UGH ...

ガチャ

O QUE FOI ISSO?

SOCORRO! SOCORRO!

MAMÃÃÃE!

AAAAAH

ちちおや

SOCOOORRO!

SE ACONTECESSE O PIOR NUM CASO COMO ESTE, A HOKUTO-CHAN FICARIA INCONFORMADA.

FLAP

É MUITA IMPRUDÊNCIA DE SUA PARTE...

TENTAR RECEBER O IMPACTO NO ESTADO DE SAÚDE EM QUE ESTÁ...

FRANCAMENTE... ERA UMA MAGIA TÃO ELEMENTAR E FÁCIL DE REVIDAR, SUBARU.

ALÉM DISSO...

A NOSSA "APOSTA"...

AINDA ESTÁ DE PÉ, SUBARU.

EU ENTREI EM CONTATO COM AS TRÊS FAMÍLIAS PARA SABER COMO ELAS ESTÃO.

DUAS DELAS APRESENTARAM PROBLEMAS MENTAIS...

E FORAM INTERNADAS.

A OUTRA, A QUE TENTEI SALVAR, PASSA BEM MAS...

NO FIM DAS CONTAS, EU NÃO CONSEGUI SALVAR NINGUÉM...

OS PAIS DELA VÃO INTERNÁ-LA NUMA CLÍNICA PORQUE NÃO ACREDITARAM NAS VISÕES DE FANTASMAS QUE ELA TEVE...

EU SEI QUE A MAGIA E FENÔMENOS SOBRENATURAIS...

SÃO CONSIDERADOS, NA SUA MAIORIA, UM PROBLEMA MENTAL.

E EU NÃO PUDE FAZER NADA POR ELAS...

NO ENTANTO,

O FUTURO DAS MENINAS...

SE OS TRAUMAS FOREM BEM TRATADOS...

E AS FAMÍLIAS COOPERAREM DEMONSTRANDO COMPREENSÃO, ELAS PODERÃO SE RECUPERAR.

UMA VEZ QUE RECEBERAM UM TRAUMA DESSA NATUREZA...

NÃO SERÁ NADA FÁCIL SUPERAR AS DIFICULDADES.

CLINK

O JAPÃO, AO CONTRÁRIO DOS ESTADOS UNIDOS, AINDA CARECE DE COMPREENSÃO...

SOBRE DOENÇAS MENTAIS E FENÔMENOS SOBRENATURAIS.

SUBARU.

WUP

ESTE CASO FOI APENAS UM "TRABALHO" SEU.

PORTANTO, GUARDE-O COMO UMA INFORMAÇÃO E NÃO LEVE PARA O LADO PESSOAL.

BEM... AGORA QUE SUBARU ESTÁ RECUPERADO,

SE A PREOCUPAÇÃO FIZER VOCÊ SE DESCONCENTRAR E COMETER UMA FALHA NO TRABALHO SEGUINTE...

ISSO NÃO SERÁ UMA ATITUDE "PROFISSIONAL".

QUE TAL SAIRMOS PARA COMER UM LANCHINHO?

UAU! BOA IDÉIA!

EI! ME ESPERE!

VAMOS INDO?

POR QUÊ?

HA HA HA HA!

POR FALAR NISSO, POR QUE QUE EU DESMAIEI JUSTO NAQUELA HORA?

BLAM

VOCÊ DISFARÇOU DE NOVO!

VOL.3 O CHAMADO.B■FIM

JBC Mangás 漫画

Diretor-Presidente
Masakazu Shoji

Vice-Presidente
Luzia Tsuki Shoji

Diretor Geral
Julio Moreno

Diretora de Negócios
Patricia Regner

Mangás
Editor Marcelo Del Greco
Coordenador de Tradução Arnaldo Massato Oka
Tradução Noriko Shindo
Assistente de Redação Verena Malone
Diagramação Susana Akemi Toma
Letras José Carlos Assumpcao
Coordenadora de Produção Eliana Aragao Francisco
Revisão Ana Lúcia dos Anjos

Gerente de Comunicação Marina Akiko Shoji
Assistentes de Marketing Leandro Pires de Carvalho e Igor Inocima
Assistente Comercial Edi Carlos Rodrigues
Assistente de Arte Fabio Moino
Atendimento ao Leitor Edna Mieko Tanaka
Web Designer Kan Ishigami

Publicidade
Consultores de Negócios Adriana Emi Taira, Lilian Oliveira e Norie Kuga

JAPÃO: J.B. Communication
Diretor Administrativo Satoshi Kashiwabara
Diretora de Publicidade Célia Shoji
Diretora de Arte Ana Lucas
Relações Públicas Nelson Toyomura

Impressão Cunha Facchini
Fotolito e Produção Ruralgraf

Distribuição
FERNANDO CHINAGLIA DISTRIBUIDORA S/A
R. Teodoro da Silva, 907 - Rio de Janeiro - RJ - Tel: 0XX21 2195-3200
Banca Números atrasados poderao ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponivel, pelo preço da última edição.

Japan Brazil Communication (JBC)
Brasil R. Loefgreen, 1291 - 7° andar - V. Mariana São Paulo - SP. Brasil - CEP 04040-031
Tel: (11) 5571-8316
Japão T 113 - 0021, Tokyo-to, Bunkyo-Ku, Honkomagome 5 - 70 - 9, Arita Building 4F
Tel: (03) 5685-6891
www.editorajbc.com.br
Email: mangas@editorajbc.com.br

TOKYO BABYLON 3
© CLAMP 1992
Originally published in Japan in 1992 by SHINSHOKAN CO., LTD.
Portuguese translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

"TOKYO BABYLON" foi publicado no Japao em 1992 pela SHINSHOKAN Co. Ltd., Tokyo. Todos os direitos reservados.
"TOKYO BABYLON" (ISSN 1807-3824) e uma publicacao da Editora JBC.
E proibida a reprodução total ou parcial de textos e ilustrações por qualquer meio, sem autorização dos responsaveis. Todos os direitos reservados.

東 TOKYO BABYLON 京

PLANNING AND PRESENTED BY • CLAMP

TOKYO BABYLON - TRÊS

PUBLICADO ORIGINALMENTE EM:
VOL. 3 - CHAMADA.A - SOUTH EDIÇÃO NÚMERO 10
- CHAMADA.B - SOUTH EDIÇÃO NÚMERO 11

A SEGUIR • TOKYO BABYLON. 4

Uma cidade exposta à água gelada da chuva
É um deserto de lua metálica
Uma noite em que nos abraçamos
Montando diagramas de luz
A paixão dança atraída
pelo neon aceso nos becos
É um encanto só
Porque algum coração está ferido
* It's Wonder Nightmare
You Come Over Night
Tudo é uma miragem
I Can't Say WHO'S THAT BOY?
Sei que não há respostas mas lhe pergunto
WHO'S THAT BOY?
Nós nos perdemos na mesma cidade
You Can't Say WHO'S THAT BOY?
De onde veio? Para onde vai?
WHO'S THAT BOY?
Uma cidade ensandecida onde todos
amam somente a si mesmos
Na tempestade de prisma, transitam
sufocando seus sonhos
It's Wonder Nightmare
You Come Over Night
Tudo é uma coincidência
I Can't Say WHO'S THAT BOY?
Os olhos misteriosos, cor de noite pro-
funda
WHO'S THAT BOY?
Um vôo sobre a cidade congelada
You Can't Say WHO'S THAT BOY?
Imponentes arranha-céus são os túmulos
dos nossos sonhos

A cidade é um mar de luzes TWILIGHT
Somente a fantasia da noite passa ser a verdade WICKED
Pecadores contam a sua história, a falsidade amorosa e a desilusão
Atravessa pela madrugada, ondas de arranha-céus GETDOWN SHAKEDOWN

BAD NEWS abandone a ficção LET'S DANCE
BRAND-NEW aparece e desaparece LAST NIGHT
O eterno é coisa do passado
O correto é perda de tempo BADTIME BADLOVE

DANCIN'IN THE BABYLON
Um amanhã corrompido pelo crime.
DANCIN'IN THE STING LOVE
Um labirinto sem saída...
DANCIN'IN THE BABYLON
Em que buscamos sonhos e noites que não amanhecem.
DANCIN'IN THE STILL HEART
Quero terminar carinhosamente em fração de segundos KILL YOU

A cidade é um redemoinho de holofotes GROOVIN'
Todos abandonam os sentimentos BADDEST
Nutridos somente por sonhos, vivem lutando contra a vida
O milagre não é novidade BREAK TOWN BREAK DOWN

BAD NEWS caminho para o inferno LET'S TRY
BRAND-NEW tudo padronizado MAKE LOVE
Armados com sorriso no rosto, tudo é mentira ao virar as costas
Correndo atrás do futuro que terá o fim
BACKWARD BACK-EYES

DANCIN' IN THE BABYLON
O amanhã será destruído na escuridão
DANCIN' IN THE STING LOVE
À procura de uma perigosa relação
DANCIN' IN THE BABYLON
Enganado pela promessa cheia de armadilhas
DANCIN' IN THE STILL HEART
Quero terminar automaticamente em fração de segundos KILL YOU

PARE!!!

Ei, você começou a ler o seu mangá pelo lado errado!!!

Apesar de parecer "coisa de maluco", esta é a última página desta publicação. O que você tem em suas mãos é um mangá, o famoso quadrinho japonês. Ao contrário dos "comics", os gibis americanos, os mangás são originalmente publicados com leitura oriental, feita da direita para a esquerda. Ou seja, o que no Ocidente seria o fim da revista na verdade no Japão é o início. Como a proposta da Editora JBC é a de publicar os mangás da forma mais fiel possível aos originais japoneses, a maneira correta de você ler as aventuras de "TOKYO BABYLON" será sempre da direita para a esquerda (veja quadro abaixo). Os quadrinhos e os balões que contêm os diálogos também seguem a mesma regra: leia sempre da direita para a esquerda. Agora volte para o começo de seu mangá (o que normalmente seria a última página) e divirta-se!

Ordem de leitura dos quadrinhos

Outra coisa importante: a ordem de leitura dos balões também é diferente. Você deve sempre ler de cima para baixo e da direita para a esquerda. Veja o exemplo abaixo:

東京 TOKYO BABYLON

A HISTÓRIA DA REDENÇÃO DE TÓQUIO

CLAMP

3

JBC Mangás 漫画

R$ 9,80

第一章　全地は同じ発音　同じ言葉であった
時に人々は東に移り、シナルの地に平野を得て、
住んだ。　彼らは互いに言った、「さあ、れ
よく焼こう」。こうして彼らは石の代
っくいの代わりに、アスファル
「さあ、町と塔を
てわれ
さあ
葉を乱し、互に言
て主が彼らをそこから全地の
彼らは町を建てるのをやめた。　これによってそ
名はバベルと呼ばれた。主がそこ
たからである。　主はそこから彼